



DONGÓ

VI. évf. 8. szám.

1908. április 15.

Cleveland, O.

A FÖLTÁMADÁS

mely után buzgó imádság epedez százezrek ajakán.



LEVÉL AZ ÓHAZABÓL.

Megkaptam leveled, régi jóbarátom,
S megrajzol az elmém, hogy soraim szántom.
Lelki szemeimmel olyannak látlak itt,
Ahogy együtt ültük iskola padjait.
Pedig mikor volt az, hej de nagyon régen,
Hogy ott barangoltunk az Eged tövében:
Virágtermő réten.

Gondtalan gyermekkor napsugaras képe
Belerajzolódik lelkem közepébe.
Az emlékezésnek vessző-paripája,
Szilajul elragad rég nem látott tájra.
S bár az élet-vihar sokszor földhöz vágott,
Fölfogja szívem a derüs napvilágot,
S terem még virágot.

Itt eszem kenyerét idegen világnak,
Amit a szememre de csak mégse hánynak.
Idegen ég alatt raktam meg a fészket,
S mégis elmerengek az elhagyott fészken.
És mikor elhallgat a vásári lárma,
Megsuhan titokban vágyó lelkem szárnya,
Minttha sirra szállna.

Minek is kérdezed: nem vágyom-e vissza?
Hisz' tudod, hogy „aki Tisza vizét issza“
De minek folytassam? Sebét a lelkemnek
Ujabb törzsürással miért vérezsem még?
Elsodort a vihar, más vidékre csapott;
Leveszem előtte a rongyos kalapot.
És tovább ballagok.

Nem tudja becsülni az a boldogságot,
Akibe körmével a bugond nem vágott.
Azt az ősi tölgyet hát megbecsüljétek,
Amit zugó vihar annyiszor megtépétt.
Lombját letarolta, elszórta virágát;
Hazátlan magyarok az idegent járják,
Turják a mély bányát.

Kevesebben vagytok? Szeressétek jobban,
S mikor a szülőföld szive nagyot dobban:
Hallgasson zsbaja az élet-vásárnak,
S legyetek fiai a magyar hazának.
Ne legyetek mindig mostoha testvérek,
Koncon marakodó fizetett cselédek,
Akik meg nem férnek.

Szünjön meg valaha az a régi átok;
Régmúlt dicsőséget ne siratgassátok.
A jövő nagyságot szülje meg a jelen,
Jelszavatok pedig csak a munka legyen.
Amely nép jövőjét a jelenben bírja,
Nem ül annak arcán örök szegény pirja,
S nem vandorol sirva.

Ha kifogyott a tűz, izenjetek nekünk,
Akik itt örökös munka-tűzben égünk.
A szívünk tüzeből megrakjuk a máglyát;
Még a jéghegyek is kigyulnak, ha látják.
Ki tisztos munkába belefogni nem mer,
Ne nézzétek tovább megbocsátó szemmel:
Az nem magyar ember.

Az indulat lova — hogy elragadt velem,
S a kerékvágásból kizökönt levellem.
Megbocsáss barátom, nem tehetek róla,
Ha tollam sorait vastagabban rójja.
Mert bár fejem fölött idegen nap ragyog,
S nem magyar égboltról néznek a csillagok,
Mégis magyar vagyok.

Szorongó lélekkel nézem pusztulástok;
Sürgödrotök van már, mégis ujat ástok.
S bar nagy ostorával a sorsharag megvert,
Meg nem becsülitek egymásban az embert.
Az egyszerű népet föl nem emelitek,
S azon csodálkoztok, hogy a szive rideg.
Hej, nem ismeritek!

Ha egyszer szívébe jól belenéznétek,
Becsülni tudnátok az egyszerű népet.
Kérges bár tenyere; mert a földet vájja,
De ha kell, a lelkét teszi az oltárra.
Annyi ideje sincs távol idegenben,
Hogy elgyötört teste valamit pihenjen,
De résztvesz mindenben.

Bár a szívem vérzik, itt maradok szépen;
Itt van az én munkás, lelkes magyar népem.
Hazavágyó lelkük, mikor nagyon vérzik;
Elhallgat a szívem, mesélgetek nekik.
Édes magyar szóval egymást vigasztaljuk,
De ha magyar föld hívó szavát halljuk:
A szívünk szerelmét utolsó csepp vérig
Mind, mind nektek adjuk.)

KEMÉNY GYÖRGY.

SZALLÓ-IGÉK.

Vedd le a tökfedődet; mert most jön a java.

South Bendben fényesen megünnepelték március 15-ét a lelkes south bendi magyarok. Megtelt a terem ünneplő közönséggel. Volt szavalat, beszéd és muzsika. Természetesen éljenzésben se volt hiány. Egyszer csak az egyik rendező hátraszólt a sarokban föltett kalappal parádézó nekány magyarnak:

— Le a tökfedőddel; mert most jön a java!

Azóta a South Bendben, ha valakivel le akarják vétetni a kalapot, azt mondják neki:

— Vedd le a tökfedődet; mert most jön a java.

Gyalog lovagol, mint a toledoi magyar.

Toledóban nagy fölvonulás előzte meg a március 15-iki ünnepélyt. A menetben sokan lóháton vettek részt. Az egyik lovas a menetelés előtt jól belenézett a „szkunerbe”, s úgy nézett ki a paripán, mint a lovas tengerész. Egy darabig csak ment a dolog, de hogy a vitéz lovas a közbiztonság rovására kezdett parádézni a közelben levő rendőr leszedegette a paripáról és a lovas gyalog fejezte be a „márasot.”

Ha valakit ledegradálnak, azt mondják most róla Toledo környékén:

— Gyalog lovagol, mint a toledoi magyar.

CLEVELANDI APRÓSÁGOK.

A fürdő.

Bement a napokban Jóska bátyánk a borbélyhoz és fürdőt kért. Nekí is fekiúdt a jó meleg víznek. A borbély rázárta az ajtót, s azzal otthagya. Mikor éjféltán esukni akart a borbély, benézett véletlenül a fürdőbe és rémulve látta hogy az öreg luszár gyönyörűségesen elaludt a kádban. Még talán most is álmodoznék, ha az agyonrémult borbély föl nem rázta volna.

A kutya.

Petro "Dsimi"-hez a minap beállított egy "miszisz" kutyástól. A "miszisz" lekiültették a boltban, a kutya pedig szépségesen letelepedett a széki alá. Valaki véletlenül rálépett a kutya farkára, s a Bodri ijdtében beszorult a széki lábak közé és gyönyörűségesen fölemelte a "miszisz". A megijedt asszony nagyot sikoltott, a kutya pedig rémulatében bebujt a széki lábak közt levő szük nyílásba, ahonnan se ki, se be. A "miszisz" fölugrott a székiről, a kutya fölfordította a széket és forogni kezdett székestől az üzletben. "Dsimi" nekirugaszkodott és ki akarta verni a kutyát, de a Bodri ijdtében igen barátságatlan tette vete-medett. A veszedelem tetőpontján végre is lefűrészelték a széki lábakat, s így szabadult ki Bodri, csakhogy előbb kinjában telesirta könnyeivel a mentőket.

A kolbász.

Nagyban dicselkedett a Szt. Imre egylet jegyzője Hornyáknál, hogy micsoda kolbászt töltött a minap. Egyik is másik is noszogatta, hogy adjon nekik is a kolbászból.

— Dejszen abból rajtam kívül senki emberfia nem eszik!

Az agglegények érdeme, elnöke hirtelen kifordult, s nemsokára jó szál kolbással tért vissza.

— No hát mi is töltöttünk olyan kolbászt, mint más!

Meg is sütötték nyomban. A jegyző urat is megkínálták belőle, aki elismerte, hogy akkorátusan olyan izü, akáresak az övé.

A kolbász után jól besöröztek, s mikor a jegyző ur hazament, ott várta a meglepetés. Kisült ugyanis, hogy az agglegények elnöke az ő nevében elkért egy szál kolbászt a "miszisz"től, s azon lakmározott ő a többiekkel.

Nem is beszélnek most a környéken hangos szóval semmiféle kolbászról.

A kisértet.

A clevelandi magyar negyedben állítólag viszszejáró lelket láttak a napokban, s most az emberek sötétben alig mernek az utcára menni.

Méltó harag.

Orvos (dühösen a hitelezőjéhez): Hallja, ha már mindennap jön, legalább kössön egy kendőt a nyakába, hogy a betegek azt higyjék, hogy páciens!

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN
KÖZÖS ERŐVEL.

JACOB KLEIN
BANKHÁZAI és
A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYE-
DÜLI MAGYAR FÖÜGYNÖKSÉGE.
1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

IZIDOR KLEIN
BANKHÁZAI
1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.
MAGYAR AMERIKAI TAKARÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.
ALAPTÖKE és FÖÜLÖSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET,
HAJÓEGYELÁRUSITOKAT és KÖZJEGYZŐI
IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLIHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ÖRIZ-
HETI MEG JOBBAN, PÉNZÉT MINT
EZEN BANKHÁZAKNÁL.

BÉTÉTSZAMLÁRA FIZETÜNK 4% OS KAMATOT.

SZEGÉNY BARÁTOK.

Nektek ugyan kijutott,
Ti derék barátok:
Szégyen-rongynak neveztek,
Egyszerű csuhátok.
Szegény barátok!

Dolgoztatok, küzdötök
— Szegényes kenyéren —
Tudományok templomán,
Véres csatatéren.
Vitéz barátok!

Hálából a magyar nép
Nevezett barátoknak...
Magyar papok e nevet
Ma csufolni bátrak.
Derék barátok!

VIDÉKI KRÓNIKA.

Az angol tudomány.

Ohio állam egyik magyarlakta helyén lakik a többi között egy kiérdemesült eszmadia, a ki habár 15 év óta van Amerikában, polgár még se lett, hanem ehelyett szidja Kossuth Lajost; mert eltörölte a nemességet is így odaletti az ő nemessége is, pedig az ő ősapja ölte volna meg annak idején Szvatoplukot. A nevezetes ember azzal diésekszik, hogy egyetlen magyar se tud olyan jól angolul beszélni, mint ő. A minap elveszett az egyik magyarnak a kokszt-hányó villája. A kárvallott fölkereste a diesekedő eszmediát és megkérte, hogy tolmácsolja baját a munkavezetőnél. A tolmács ur erre a munkavezetőhöz ment a panaszossal és tiz ujját villamódra kifeszítve, úgy adta elő a dolgot:

“Szé miszter bósz, főr him fele, főr det suflilék det, főr nada fele stólem.”

A sikeres malac-ölés.

Kilene detroitit “bodi” elment disznót venni. A vásár előtt jól beszedegettek a mérgesből és a vásárlásnál disznóból csak malac lett. Madzagra kötötték a malacot és hajkurászták hazafelé. Utközben újra csak betértek áldomást inni, csak hogy az áldomás olyan sokáig tartott, hogy a koresma előtt levő oszlophoz kötött malac az éhséggel fűszerezett várakozástól be akarta adni a kulcsot. A “bodik” úgy gondolták, hogy mivel a “viszki” minden bajt meggyógyít, a malacnak se fog ártani. Bele is öntötték egy “pánt” jófajta mérget. Mikor hazaértek, nekigyürköztek és agyonszurkálták a

jámbor malacot. Egyszer azonban a legyilkolt malac fölugrott és futni kezdett. Hujátozva utána iramodtak a “bodik” és nagynehezen lefülelték. Az egyik előkapta az öreg fejszét és úgy kupáa legyintette a meggyötört malacot, hogy a fülét se mozdította többet. A “bodik”-nak azonban nem tanácsos a malacot emlegetni.

A “köpcsajka”.

Köpöedényt akart venni a sharoni magyar. Be is ment harmadmagával az ánglius boltba, csak hogy egyikük se tudott angolul. A vásárló imigyen szóló: — Gimi köpcsajka!

Az ánglius nem értette a szót. Erre a mi magyarunk két oldalra állította két cimboráját, ő maga eléjük tartotta a markát és a cimborák komandószóra beléserintették a markába. Így értette csak meg az ánglius a dolgot.

A kiegészítés.

Szocialista gyűlés volt South Norwalkon. Az egyik szónok erősen hangoztatta, hogy “jogot a népnek és kenyeret!” A beszéd végén szót kért az egyik elvtárs és kijelentette, hogy kénytelen a szónokot kiegészíteni; mert “ha már kenyeret kérünk, akkor kérjünk hozzá mindjárt szalonnát is!”

A ki nem érti.

Kocsis szeretett volna lenni a toledo gyárban egy magyar. Beállított a munkaadóhoz és komolyan odaszólt neki:

— Szé miszter, mi trájber ju muli.

Az ánglius megharagudott és kizavarta. Az egyik közeli koresmában elpanaszolta baját az atyafi:

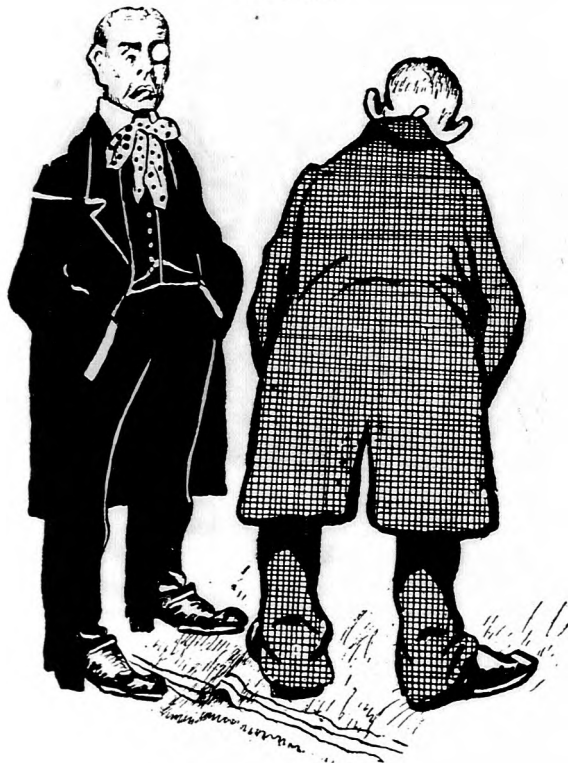
— Már hogy munkát nem adott, azt értezm; csak azt nem értem, hogy miért kergetett ki olyan haragosan.

A meglőtt jég.

Chicagóban tavaszi áradás volt. Az éjjeli hidegben befagyott a víz, s mikor az áradás visszahúzódott, a jég nagy ropogással repedezni kezdett. Az egyik magyar házban arra magyarázták a ropogást, hogy bizonyosan zsványok járnak a ház alatt. Az egyik “bodi” nagy bátran kiment a revolverrel. Éppen akkor nagyot roppant a jég, s a megrémült “bodi” belelőtt a levegőbe. A házban levők a lövésre mind az ágy alá bujtak. A lövöldöző “bodi” beszaladt és mivel senkit se látott, ijedtében kiugrott az ablakon. Most azután nagyban kérdezetik őket, hogy hányan is voltak a zsványok?

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZ-
 KODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PARTOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAN
ALAPITTATOTT 1901-BEN.

Az más.



— Hihetetlen, hogy ön gyűlölje a nőket, hiszen valamikor nagy imádójuk volt.

— Csakhogy most már nős vagyok.

VEGYES HIREK.

Kossuth Ferenc csakugyan megkapta a Lipót-rend nagykeresztjét. Ezután már nem "Kossuth hund" lesz Bécsben, de "lieber Franzl".

A kuruc magyarok lojális hűséggel elfogadták az országgyűlési szájkosarat.

A new yorki segélyegylet bálja olyan fényes volt, hogy most az összes jelenvoltak fekete szemüveget viselnek.

Sátoraljanhely a minap leégett. A magyar királynak újabb alkalma van 400 koronát adni a város fölépítésére.

Bayonne-ban megöltek egy magyart. A halottkére — tekintettel arra, hogy külföldi volt — kijelentette, hogy az egész dolog csak halálos végű bal eset.

New Yorkban még sines rossz világ. Az anárkistáknak még bombára is telik.

Széchenyiéket fejedelmileg fogadták Magyarországon a — koldusok.

Az Amerikai Hírlap negyedik száma is megjelent változatos tartalommal. Szerkeszti Rudnyánszky Gyula.

A clevelandiakkal megjáratták a nagyhéten a Kávéházat.

A Washington-szobor egyesület másodszor is rendezte. Nem lenne csoda a mi viszonyaink között, ha még harmadszor is megszámloltatnák; mert hiszen mi nagyok vagyunk a mások megszámloltatásában.

Clevelandban április 13-án a magyar boltosok minden tojást eladták.

Szent György napjára való tekintettel minden hátrálékos kiszurhatná a beteget; mert hiszen a Dongónak repülnie kell.

McAdooi jókívánságok.

— A "landriban" vasalják hegyesre a bajuszodat!

— Fakéssel vágd el a nyelvedet!

Beaver brooki jókívánságok.

— Vegyék el előled a kakas zuzáját!

— Sodaros tésztát ebédelj te!

— Négykézláb sétálj te ki a szalonból!

— Talált "slipic"-ben parádézzál te Hazletonban!

— Szólitson el a miszisz az ebéd mellől!

Berwicki jókívánságok.

— Fekete asszony legyen a te vezéred!

— Pukkadj meg a méregtől, mint a véres hurka!

— Darabont módjára dobjanak ki téged!

— Fizess te öt dollárt, hogy te vihesd a nagydobot és még se vihesd!

— Régi burdosodtól ne várj te köszönetet!

— Légy te szerelmes mindenkibe, de ne szeressen senki!

— Kérd vissza az ajándékot, a mit úgy se fogadnak el!

MAGYAROM!

Hát hogy is vagyunk azzal a husvétii piros tojással?!

Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR.

CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. Tanács ingyen.

HONFITÁRSOK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. BIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

APRÓ SZERELMEK.

A CICA.

Kiült a kis cica
A pitvar-ajtóba;
Arra ment a kandur,
Nem állt vele szóba.

Megnőtt a kis cica,
S alig mert kimenni:
Ott leste a kandur
Sorba' valamennyi.

A VERÉB.

Két veréb egy ágon
Csevegett;
Megölték a nőstény-
Verebet.
Elszállt a him-veréb
Más fára,
S rögtön más veréb lett
A párja.

A FECSKE.

Eresz alatt fészkelt
A fecske;
Egyiket a macska
Megette.
Árva párja csak sirt,
Csicsgergett,
Mig egyszer a szíve
Megrepedt.

A jó tanács.

Toledoön egy hevesi származású magyar megsértette az egyik lábát a gyárban. Megdagadt a láb és nem tudta rá fölhozni a cipőt. Elment tehát az egyik magyar cipőüzletbe és olyan cipőt akart venni, hogy ráhuzhassa a fájós lábra. Ki is választott egy jó pár cipőt, csak hogy drágálta és végre is úgy akart megegyezni, hogy csak az egyik cipőt veszi meg.

— Mit esináljak én a másik felével? — kérdezte a kereskedő.

— Hát tudja mit — magyarázta a vevő — majd megüti valaki a másik lábát oszt akkor eladhatja annak.

A kereskedő előbb nagyot hallgatott a jó tanácsra, majd pedig így szólt:

— Földikém, én meg csak amondó vagyok, hogy menjen és üsse el a másik lábát is, akkor legalább mind a két cipőt megveheti.

KISHIRDETÉS.

Keresünk: 500 egészséges magyar embert, a ki hajlandó leszurni a "beteget". Minél többen jelentkeznek, annál jobb. Cim: Dongó Box 390 Sta. H. Cleveland, O.

AMERIKAI-MAGYAR ALMOSKÖNYV.



Betegeket várni — álomnak is sok.

Visszajáró lelket látni — kiadás.

Füleid ha nagyok — menj Kokomoba "burdos"-nak. (Ott levágják).

Piros tojásod ha vagyon — szerenese ebben a szűk világban.

"Bondot" fizetni — szűgyen.

Bandi közbeszólása.

Hadaróné: Tegnap óta új szakácsném és szobalányom van...

Szomszédasszony: Ne mondja?

Bandi: És két új katonánk...

Változások vigjátéka.

Régebben használt épületet vettek meg a ref. hívek és templommá alakították át. Az alsó helyiség valamikor koresma volt. A fölavatásnál az énekvezető tévedésből ebbe a zsoltárba kezdett bele:

"Örökölbe Uram pogányok jöttek..."

Passaiciaiak figyelmébe.

Passaicon Tóth Pál ur van meghatalmazva a "betegek"-látogatással. Neki fizetendők tehát a passaicai "betegek." Lakik: 107 Second Ave.

ASSOCIATED WINE GROWERS OF HUNGARY.

American Agency

LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

200 E. 10-th Str, New York, City.

Telephon: 4040 Orchard.

Tudatjuk az érdekelt körökkel, hogy

kitünő eredeti magyar boraink

és másnemű szeszes italainkból a tavaszi szükségletek fedezésére szolgáló újabb nagy küldemények megérkeztek.

Az általunk importált magyar italok minden jó nevű borkereskedésben és vendéglőkben kaplatók.

Tavaszi szállításra szóló rendeléseket kérünk haladéktalanul e címre küldeni:

LEOPOLD MOLNÁR

200 East 10th Street,

New York City.

VETERÁN PESTA
régi amerikai és Zöldfülü Marci.



No Marci hát igen noszogatnak a zösmérők, hogy ne vegyem le a rulad a kezemet, hát mondok még eceer visszaveszlek, merhogy szűk világ van, hát mondok segíj koplalni. Klivlandbul már muszáj lesz elmufolni, merhogy már nemesak a szkuner ritka, de még a szmól is. Lám Priesportrul is itt vót egy bodi oszt hozattak egy pél sert, oszt hogy megitták, hát aszongya a klivlandi bodi a priesportinak, hogy kutya világ van így hát fizet a bodi a pánt serhez 3 centet, ő meg kettőt. Még tán Mekadura érdemes vóna menni, mer ott ugyan kihajintik a bodikat a szalonbul, de mégis teleihati magát a zember, ameddig kihajintik. Mán mégis csak legjobb papnak lenni, merha a zember spórol, hát ugyis jó; ha meg nem spórol, hát felszámít, hogy spórolhatott vóna. No de hát a nagyhétre kell valami kis öröm a Klivlandiaknak is, nehogy elrontsák a gyomrukát a sok szentelt husvéti holmival.

Gyere no Marci hát oszt ne tátsd a szád, mer még oszt hiszik, hogy anármsiska vagy oszt valami bombát akarsz kiköpni. Pedig nem szeretném, ha berontanád a beesületemet; mer éppen most kaptam két levelet, a kít a jubháalomra irtak. A zegyiket a Pesta druzsám Nyulvarkrul, a másikat meg Mónár Sanyi Szótbendbul. Hát most ki is írom őket, hogy aszongya:

Böesös levelöm nyulvarkbu. Nyulgyózi kontri.
Kedves öreg druzsám!

Sok jó böjtös eledölt meg potya szmól sert kinek kendnek meg oszt a Marciak is, mer hogy ebbe a coeialistáknak való rossz világba még csak kívánni se meri az embör az nagy szkunert, az szalonyosok úgy ismerik már az embert, hogy ha kár-

tyáznak oszt valaki begyün, hát már a járásru megismerik van é öt centje vagy potyát akar. A zember szive majd meg reped, a mikor láti, hogy reszkesz szegénynek a keze, a szmól sernek is fele hab, anynyira rázi a hideg a kezét az itteni szalonyosóknak hát most csak maragyon kend árra Ohajóba. Az igaz, hogy Nyuljorkba vótam az Harlemiak gyűlésén, nohát ott nines szűk világ az bizonyos, mert-hogy a gyűlés jól kitérgyalta magát hát frissébe elnyeltünk két hordócskával és azok a jó vén Harlemiak még enni is adnak hozzá hogy jobban esuszon mert hogy futott a nyálom a jó szembiesekre hát az Endre pajtás olyan remek szembieset nyomott a kezembe hogy kilenc óráig vót mit rágni a mit meg is bántam hogy oly hirtelen elnyeltem mert az oldalborda azóta mindig köpölyt hajigál az gyomromra de hogy azok ott nyel yorkon hányan jelentettek beteget utána nem tudom úgy elpotyázni még Harlemben is sok. Fáj is az a Harlemiak veteránjának hogy ott nem lehet de hát mér nem túggyal magának nagyobb vigyázatot hogy ne tiltathatná ki 2 esztendőre osztán pedig minek irtál ő Priesvortra nevelten levelet, hiszen az írásról nem csak mi de a Szövetségnél is ismerik olyannyira veterán írás osztáng mikor az gyűlés kizárja akkor meg jajgat roppant, hogy mért is ő oly utálatos, hát azért hogy nem köp a metába oszt levan ha kend nyul yorkba talál esni valamikor föl sétálhatna kend az Harlemben mert ott jó világ van meg oszt megtanítaná kend az otani veteránt dudálni kesztyűbe most pedig maradok jó akaró és régi amerikai druzsája

A Mónár Sanyi meg esztet irti:
Kedves Pesta Bátyám!

Tisztelhetném ugyan kendet rek szerkesztő miszter urnák is, de mondok kend nem vágyik a tituláléra pedig hát a Szkuner kiserkesztője vóna vagy micsoda. Hát hogy a Szkuneröl megtuttam, hogy kend is jubháladzik, hát mondok gratulérozok oszt pesel levelbe kijirom, hogy Szótbendbe is vannak kendnek lelkedző hiveji, hát itt küdök kendnek egy rigmusos köszöntést, akit dróton azért nem küthetem, merhogy a zánglius derót nem fogi a magyar nótás rigmust.

Hát imhol az rigmus:

Kedves Pesta bátyánk engedje az Isten,
Hogy minél több jubhált vigan megélhessen
Erőbe, egészségbe

Sohase szomorut, de örvendetesset
Serrel, borral no meg mérgössel vegyesset
Légyen ez bőségbe.

Pesel levelembe hátesak azt kívánom,
Hogy ne legyen buja e földi világon.

Légyen része jóban
Ser-, bor-kostolóban.

Csordultig legyen mindig az öröm-szkunere,
Aki nem barátja, egye meg a...

Pesta bátyánk szemünk fénye
Tellyesüllyön szép reménye
Legyen bódog mindég köszüntük,
Oszt ha néha összevesztünk
Akkor álljon kend a gátra,
Oszt egykettőt üssön hátba.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — —	\$1.00
Magyarországra	" " — —	— — — —	\$1.50
10616 Earle Ave.,			CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —		ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Boldog husvétii ünnepeket kívánok neked, jó magyar vérem! Igaz ugyan, hogy a sok jókivánsággal nem messzire megyünk, de mégis jól esik a szívemnek, ha legalább jót kívánhatok. Meg azután be akarom tartani a régi jó szokást, hiszen jó szokásainkból úgy sem igen tartottunk meg már egyebet. Sátoros ünnepeinken még csak boldog ünnepeket kívánunk egymásnak, de bizony nagyon kevesen kívánjuk ezt igaz szívvél.

A keresztény világ a megváltó föltámadását ünnepli. A reménység, a boldogabb jövőbe vetett hit ünnepe ez, esakhogy sajnós nekünk magyaroknak nem sok örömet hozott ez az ünnep. Az Amerikában szétszórta élő magyarság meglehetősen szűk anyagi viszonyok között éri meg az ünnepet, a szülőházában pedig olyan dolgok történnek, a melyek egyáltalán nem nyújtanak valami különös biztatást arra nézve, hogy a jobb sorsra érdemes magyar nemzet valaha igazán föltámadhasson. A bécsi kezek lasankint kirángatják a nemzet lába alól az alkotmány gyékényét. Erőszakkal nem sikerült a dolog, s így a régi, biztos módszerhez folyamodtak: hizelgással, üres titulókkal és esillogó cseesebeesékekkel vesztegetik meg azokat, a kikre a nemzet jövőndő sorsát bizta.

És folyik ez a vesztegetés mindenfelé. Az amerikai magyarokból fizetett ujságaik révén jó oszt-rakokat igyekeznek nevelni, a valósággal bálványozott vezérekből pedig térdnadrágos lakájokat farnak a bécsi kezek. A nóta vége természetesen a magyar nemzet díszes temetése lesz. A föltámadás hetében én csak azt mondom neked édes amerikai magyarom, hogy el ne tántorítson téged senki és semmi, hanem magyar szívednek, lelkednek minden imádsága és minden tehetsége merüljön ki a halálra szánt magyar nemzet föltámadásának beesületes munkálásában.

Jusson ez eszedbe most, mikor buzgón énekledd a föltámadás allelujáját!

HELYREIGAZÍTÁS.

A Dongó jelen számának 2-ik oldalán levő vers címe nem „Levél az óházából“, de „Levél az óházába“.

HUSVÉTI JÓKIVÁNSÁGOK.

— A doktor varrja be az öntözködési emlékeidet!
— A „főburdosodnak“ jussanak a himes tojások!

A vecsernye.

Azt szerették volna egyik kolóniában az „oroszkok“, hogy a pap esütörtökön tartsa a vecsernyét. El is ment a küldöttség a paphoz, a ki azonban azt felelte, hogy esütörtökön nem lehet vecsernyét tartani; mert arra a napra nincs semmi előírva a könyvben.

És így nem volt esütörtöki vecsernye.

Sharoni jókivánságok.

— Tudja mindenki, hogy miööl vagy gavallér!
— Az óházából rendeld te meg a husvétii himes-tojást!
— Fekete kéz mosson téged fehérre!
— Addig légy te potyaolvasó, a mig meg nem bérálnak!
— Mutogasd az arany fogaidat, hogy amerikai-nak nézzenek!
— Két kézzel nyomják ki belőled a „beteget“!

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akerenkint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akerenkint 12—15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

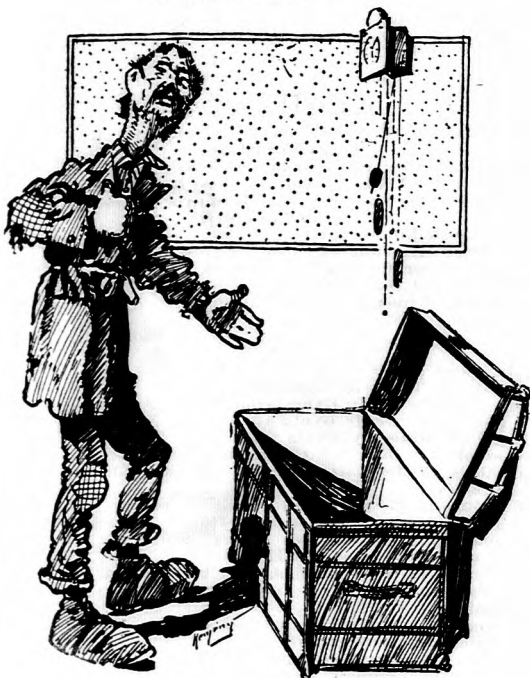
BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.

HAJÓJEGYET
VÁSÁROLNI. PÉNZT
KÜLDENI LEGBIZTOSABB
ÉS LEGTANÁCSOSABB
KISS EMIL
BANKARNAL
NEW YORK, 104 SECOND AVE.
TIZ ÉVE FENNÁLL
IRJON ARJEGYZÉKERT.

MUFFOL MISKA
vezérburdos szavatai.



Mán megint itt az husvét, oszt a szegény főburdosnak meggyülik az baja, merhogy ebbe a szűk világba öntözködni mégis csak kell, oszt nem lyut piros tojásra; merhogy a misziszek igen őrzik a strimflit. Nyuljork kontriba is addig tartogatta a eecer csak elszelet a miszisz a strimflivel együtt. eecer csak elszelet a miszisz a strimwivel együtt. Aszondik hogy az öldkontriba ment, de a rossz nyelvek aszondik, hogy csak más plézre muffolt oszt odavári a főburdost. Hát hijába huncut a világ, mán a misziszek strimflijének se lehet hinni.

—o—

Mekaduba lyó világ van, merhogy a misziszek mán a szalomba is gondját viselik a lyó főburdosnak. A mutkor is a zegyik miszisz a szalomba lezette a főburdos háttáru a kótót oszt egy másik miszisz szöktette meg a végin a bodit, merhogy nem vót még főburdosa. A zegyik hejjen meg szűk cipőt vett a bodi, hát gondóta, hogy egy kis fédervájzot szerez. A miszisz fogporos katujáját nézste annak oszt teleszórta a cipőt fogporral, a ki megvizeselet oszt azóta a hajsz se tudná belenyomni a bodi lábát a cipőbe.

—o—

Földöba meg a zegyik miszter a szűk világba is lovon akart másolni, hát ki is váltott egy tátost, de megvárta, mer mikor hazakerült hát a miszisz a főburdossal nekilátott oszt ugyanesak megnyergelték a misztert. A miszter is mérges lett oszt kiharapta a szája szélit. A nóta vége oszt allett, hogy a miszisz komának szölitatta a misztert a polieca. Mer hijába a főburdos szája nem arra való, hogy a miszter harapja ki.

—o—

Kakamába se mennék burdra, merhogy igen goromba miszterek vannak ott. A zegyik bodinak a füle csipte le a miszter, mer enni kért a bodi.

Mondok hát mit csinálnak ott a miszterek a zójjan bodival, a ki tejjes ellátást akar?

—o—

No de itt a husvét oszt a misziszek várják a himeseket, hát mondok készülni kell, merhogy ugyis elég hosszú vót a büt. Hát hagy legyen meg a misziszeknek a zöröme.

—o—

Logikus.

Pemere ur ijedten nézi az idegent, a kit tévedésből kedélyesen hátba vágott.

— Boes... boesánat, rebegi, azt hittem, hogy ön más valaki...

Az idegen fagyos nyugalmmal felel:

— Kérem, ön jól látta: Tényleg más valaki vagyok.

RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházzal, istállókkal, esürrel és jóvizű kuttal ellátva, nyole darab igás ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok utján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, irjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

A Danes Mihály esárdájának nincs Garyben párja; Jó bor mellett a multság mindennapos nála. Keresse föl a Dongónak minden jóbarátja; Mert a kedvét minden magyar fölleli őnála. Jó nagy szkuner, jó pohár bor; ez kell a magyarnak; Ne feledjék Danesot, akik mulatni akarnak.

DANCS MIHÁLY

(Box 761), Gary, Ind.

A LEGBIZTOSABB BANK!

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;
Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;
Aki vagyonát akarja gyarapítani;
szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőamulatosabb városában **GARY**-ben.

A **South Gary Land & Construction Co.**, és a "**Clear Title Land Co. of Gary**" most boesátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1122 Williamson Bldg.,

Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

N. F. J. Bizony sokkal jobb lesz, ha valami jó vicceket küld. A jókívánságokkal már torkig vagyunk.

N. M. Hát nyilatkozni lehet, de ezért a Dongó továbbra is csak dong. Nyilatkozatokkal nem lehet elhallgattatni.

Előfizető. Hogy valaki szemet kénytelen kaparítani ebben a szűk világban, az nem nevetni való. A másik dolog ügyes és ki is dongódik.

T. M. A küldött talányt nem közölhetjük.

P. K. I. A borsodi Kurityán községnek nincs utolsó postája, oda csak drót nélkül lehet telegrafálni.

R. J. Elég baj az, hogy az ottani magyarok nem szeretnek olvasni. Az első dolgot kidongjuk, a második már egyszer megjelent a Dongóban.

Figyelő. Tessék más természetű dolgokkal megpróbálkozni, mert ez a Vigyázó János kenyere.

Reader. Elég nekünk a magyar dolgokkal foglalkozni nem még az ánglius Veteránok dolgaival

S. E. A disznóságokkal már torkig vagyunk, de az Ön kedvéért közöljük a küldött dolgot.

P. J. A beteget köszönjük, a küldött dolgot közöljük.

L. Zs. Válogatunk majd belőle.

T. M. Köszönjük a medicina-ajánlást és a receptért küldött beteget. Az óhazai históriát kidongjuk valamikor.

Többeknek. Tessék megírni a címváltozásnál a régi címet is; mert különben nem küldhetjük a lapot.

B. J. Hát bizony pálinkát árulni sokkal okosabb dolog, mint ujságot esinálni.

K. L. Ne busuljon; még sose volt olyan rosszul, hogy rosszabbul ne lehetne.

Takács János szalonjában pohár van a báron Szkuener, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdaja a Bakarudon van.

A magyar ember, pipás ember!
Ha valódi, jó, teljesen kiérett magyar dohányt akar, ezt ad a
SZIRMAY és PERÉNYI Tobacco Co.
P. O. Box 1539, Pittsburg, Pa.
Írjon azonnal, választ kap levele.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

Husvét előtt a következő jóravaló magyarok szereztek új jelözeteket a Dongónak: Kampos János (Cleveland), Borszik Lajos (Berwick), Szalay Jenő (McAdoo), Bojszkó József (Cleveland), Sári Antal (Blackburn), Engli Károly (E. Chicago), Burger J. (Canada), Kovács József (Cleveland), Matusz István (Cleveland), Dudás János (New York). Fogadják a Dongó köszönetét!

KIMUTATÁS.

A BUDAPESTI WASHINGTON-SZOBORRA BEFOLYT PÉNZEK RÖL.

Szepessy L. Józsefnek a Budapesti Washington-Szobor Egyesület pénztárnokának kimutatása a Budapesten felállított Washington-szoborra befolyt adományokról és a létesített kiadásokról:

Bevételek kimutatása:	
A budapesti Washington-Szobor Egyesület pénztárába a szobor felállításáig összesen befolyt	\$8629.92
A Szabadságtól végelszámolás	69.97
Bácsbodrog vármegye törvényhatóságától	92.58
Főösszeg	\$8792.47

Kiadások kimutatása:	
1905 aug. 28. Bezerédy Gyula szobrász	\$200.00
1905 okt. 4. Bezerédy Gyula szobrász	400.00
1905 okt. 12. Bezerédy Gyula szobrász	1900.00
1906 jul. 8. Bezerédy Gyula szobrász	2000.00
1906 szept. 17. Bezerédy Gyula szobrász	2700.00
Pénzküldés (33,300 korona — 100 korona 20 dollár 45 centjével)	164.68
1906 június 22. Nyomatvány	81.00
1906 június 22. Postaköltség kezdetétől	135.00
1906 június 22. Táviratok és Vécsey aranyérme	40.07
1906 június 22. Vegyes kiadások	24.62
1906 június 22. Kohányi budapesti készkiadásai és költségei	300.00
1906 július 6—8. Távirat	15.80
1906 aug. 28. Amerikai és magyar zászlócskák	8.10
1906 július 28. Kemény György óda	50.00
1906 szept. 12. Zempléni Árpád óda	100.00
1906 szept. 17. Lamberg Dezső Sándor óda	50.00
1906 szept. 17. Banket költs. Budapesten s jelvények	307.56
1906 szept. 17. A 48-as honvédeknek Bárczy polgármester utján	200.00
1907 szept. 16. A budapesti Washington-szoborra küldött koszoru	30.75
Pénztárnok vegyes kiadásai	15.95

Összes kiadások	\$8723.53
Bevételek főösszege	8792.47
Kiadások főösszege	8723.53

Maradvány..... \$68.94

Cleveland, O. 1908 április 10-én.
Átvizsgálván helyesnek találtuk.
KALASSAY SÁNDOR, titkár. **KOHÁNYI TIHAMÉR**, elnök.
KALASSAY SÁNDOR, **NÉMETH ANDRÁS**, **PIPI JÓZSEF**
számvizsgálók.

ANGOL TANÍTÁS LEVÉLILEG.

Ha nem tud angolul beszélni és ha szeretne tudni, küldje be nevét és pontos címét **MANDEL ERNŐNEK**, ő majd megírja, hogyan tanulhat meg rövid idő alatt. Tandij 2 dollár havonta. **D. MANDEL ERNŐ**, 61 Ave., A. **NEW YORK**

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyisintén szép tartalmu meséskönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcím: **EMIL SAMETH**, Perth Amboy, N. J.

TALÁNYOK.

Mi ez?

SÁT OROSZ — Z $\frac{ep}{ün}$ e e e
e e e

A megfejtés beküldésének határideje: 1908
április 25.

A megfejtés díja: Petőfi összes költeményei.

A mult számban közölt talányok helyes megfejtései:

1. Operaház.

2. Hegy alatt füstöl a vonat.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Pogány György, Hatala András, Breyer Dávid, Demény Dezsőné, Popik Jenő, Mrs. G. Gansereit, Csépké A., Oláh István, Kramer Sándor, Soltész Pál, Varga Péter, Debreczeni Imre, Ország János, Vansloger Mihály, Mózs József, Trimai József, Márkus János, Benkő János, Rev. Borsos István, Kálmán József, Németh F. J., Duka György, Dakó Juliska, Horvát György. A jutalmul kitűzött könyvet Mrs. G. Gansereit (Passaic) nyerte meg.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St., ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmakra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424 Court St.

SZIVES TUDOMÁSUL.

A kinek előfizetése lejárt és munkanélkülisége miatt nem tudja beküldeni a "beteget", az írja meg a dolgot a Dongónak és szívesen küldjük neki tovább is a lapot. A ki nem ír, az ne várjon több Dongót.

ÚJ ÜZLETÜNK

EGY TELJES NÉGY EMELETES PALOTA.

Berendezésünk a legújabb kor igényeinek felel meg. Ha ellátogat fényesen berendezett üzlethelyiségeinkbe, azt fogja találni, hogy azok minden tekintetben fölülmulják a többi zongora raktárakat. A különböző gyártmányu és legújabb divat szerint készült zongorák bizonyítják, hogy mily előnyös kedvezményeket nyújtanak a STARR-ZONGORÁK.

Ha érdekelve van zongorákat illetőleg akkor bizonynyal megéri a fáradságot, ha eljön hozzánk és meggyőződik arról, hogy seholsem vásárolhat előnyösebben és olcsóbban, mint a STARR PIANO CO.-nál.

A STARR PIANO CO. a zongoráit egyenesen a gyárból árusítja el.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusítói

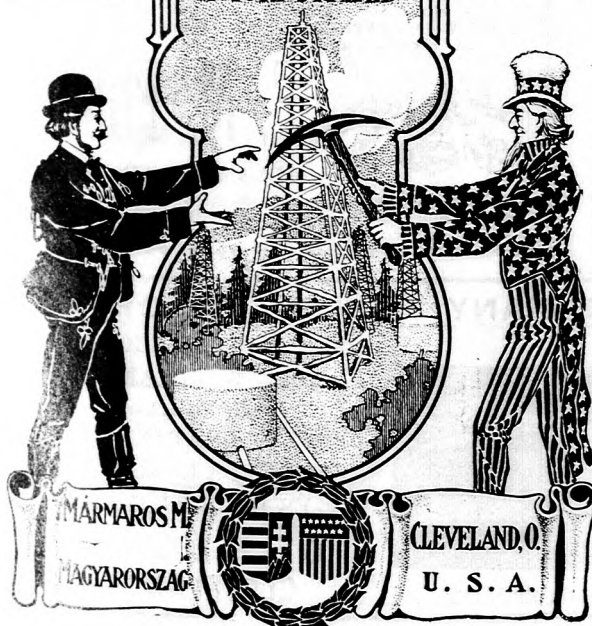
a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

1224 HURON ROAD CLEVELAND, O.

A Euclid Ave.-hoz közel. Az egész épület.

The First
Hungarian Oil
& Mining Co.

INCORPORATED

A MAGYARSÁG
FIYELMÉBE.

A "THE FIRST HUNGARIAN OIL & MINING CO.", Máramaros megye Izsaszacsal községében megkezdette Dilley György műszaki vezető ellenőrzése mellett a petróleum-szivattyuzást és igazi amerikai kitarással bebizonyította, hogy Magyarországon tényleg van petróleum és pedig amerikai olaj-szakértők szerint a magyar petróleum jobb minőségű, mint az amerikai.

A társulat nagy területre nyert az államtól kutatási engedélyt. Eddigél a bő tartalmu izsaszacsali forrás is annyi olajat ad, hogy a társulatnak hatalmas tartályokat kell beszereznie. E célból a társulat 5000 darab részvényt bocsát piacra és pedig az 5 dollár névértékű részvény darabját most \$3.50-ért adja.

A ki közelebbi fölvilágosítást akar, írjon a társulat főügynökének. Címe:

ARTHUR J. WEISZ

621 Williamson Bldg.

Cleveland, O.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégibb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
 Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
 Na. tpa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
 Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
 Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
 Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
 Importált szilvórium 1 üveg \$1.25
 Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00
 5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk pálinkáért és borért.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál, jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál. Tüzes az itala, magyaros a lelke, Földvidt még eddig, ki italát nyelte, Bár szívét a bánat egész megnyergelte.

LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett, kék gyűrűs lesz, majd gyakori félfélség étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyöttrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteg külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben vagy money order után. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

B. WERESS JÓZSEF

2401—2403 Abbey Ave., Cleveland, O.

Igazi magyar étterem és kávéház. Elsőrendű italok, izletes ételek. Soha se beteg, aki nála kosztol.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.

So. BETHLEHEM, Pa. 601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



Bethleheemben nincs párja Preletz szalonjának. A magyarok szalonjába De szívesen járnak. Ki hozzá jár talán soha Nem fog az meghalni. A bánatot csak ő nála Lehet vigasztalni.

PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHAZA.

BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.

253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton, A flaskó, a pohár áll mindig rapporton; A pohár százával áll nálunk a báron, Akáresak valami országos vásáron. Muzsikától hangos sokszor a szalájok, Színház, t. nemulatság hej gyakori nálok!

Timkó testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSITÉK!

FÉNYKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan TÜRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsá árban. HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-rú ellintézése, valamint amerikai ügyek vezetése. ARANY- EZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb harral cikkek nagy raktára.

**F. M. FODOR.**

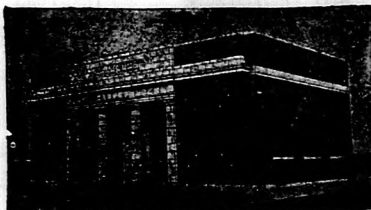
ALLAMI KÖZJEGYZŐ.

Allamilag engedélyezett pénzküldő intézete. 85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐÜZLETE: SUPERIOR ÉS BOND UTCÁK SARKÁN. TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4 SZÁZALÉK KAMATOT FIZET.

Vidéki betevőkre különös gondot fordít.

ALAPTŐKÉJE:**\$ 300,000.00**

A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:

7921 WOODLAND AVE.

A tüzoltó-ház köze'ében.

PÉNZT LEHET INNEN HAZA KÜLDENI A LEGOLCSÓBBAN ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN CLEVELANDBAN.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhova szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
610 E. 13th Str. NEW YORK.

MAXA CO.
221 Champlain St., Cleveland, O.
Pálinka- és borszagykerekedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikasok csaplárosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságúrsú borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

ez borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon. Kapható:

VIDDER EMILNÉL

233 East 10tr Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASÚTI-JEGYEK a rendes áron Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelet alatt álló

MAGYAR BANK

Hajó- és Vasúti-igényiroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítatott: 1888. Alapítók: \$50.000.00

Newark-i iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZZBIZTOSÍTÁS. KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jőjön el, vagy írjon e címre:

202 FERRY ST. NEWARK, N. J.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék keresetet akar, az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélyeget tessék küldeni.

PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

2802 East 75. St. (Herald) Cleveland, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozó helye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

HUNGÁRIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajó- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

PITTSBURG KÖRNYÉKI MAGYAROK!

A kibe markolatig döfte bicskáját a bánat, az huzassa el a nótáját a Horváth Guszti híres bandájával és olyan kedve kerekedik, hogy kirugja a ház oldalát. Kéne tagu zenekarában van émbalmos, flótás, kontrás, bőgös és igazi primás. Bálókát, lakodalmakat és kereszteléseket úgy kimuzsikál, hogy még a 80 éves asszony is tánera perdül. Címe:

HORVÁTH GUSZTÁV,

204 Market Str. McKeesport, Pa. 8—10

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Készenyves a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszertárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULADONOS F. A. MERKITS

Pennsylvaniában magyar dehogyan lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.

CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde

(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

ÜGYNÖKÖK KRESTETNEK! 16x20 crayon

arcképek 40 centért; rációk 10 centtől följebb, egyszerű képek darabja egy cent. Ügynökök 40 százalékos keresetnek, ami 36 dollár hetenkint. Árjegyzék és minta ingyen. Cím: Frank W. Williams Co., 1208 W. Taylor St., Chicago, Ill.

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda,
De a Szabóéknak csak nem akad párja,
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála,
Ki borából ivott, soha meg nem bánja,
De mindig rá gondol, egyre azt kívánja.

Szabó János 8629 Buckeye Road.

BESZÉLGETÉS SO. SHARONBAN.

— Elnye, hol aggyusztáltak ki ojjan rangosan Májki? Ugy nézel ki bodi, akáresak egy geróf.

— Hát hol aggyusztáltak vóna ki, ha nem a nagy bótba a Weiss urnál, akinek ojjan ruhás bóttya van, hogy Pösten sines ojjan. Osztetőtül talpig ugy kifiksollja a magyart ósós pészér, hogy az esuda. De nines is ojjan bót sehol a környéken.

— Hol van hát az a híres bót?

WEISS EDE,

605 BROADWAY, SO. SHARON,
a Colonial Trust bank mellett.

Loraini jókívánságok.

— Névnepod örömeire fojts meg valakit!

— Deák Feri huzza el a legkedvesebb nótádat!

Bojszko József szalonjában pohárral esengetnek, Jókedvük is vagyón nála magyar embereknek. Bojszko József két szalonnak jókedvű gazdája, Egyik helyen sines üresen sohasem a bárja. A koresmáit már messziről kerül a bánat. Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak. A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet, Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

BOJSZKÓ JÓZSEF,

2344 Franklin Ave.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PETER üzletben.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland

CLEVELAND, O.

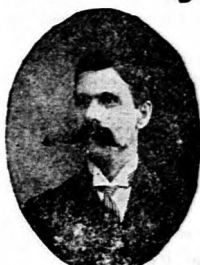
VETERÁN NÓTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda,
Mind Bricporton Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,
PASSAIC, N. J.

Fiók üzletek:
Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és
S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban küldök az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontosággal és gyorsan járok el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, készséggel és szívesen adok.

Borban az igazság!

Aki az igazságot szereti, bort iszik.
Aki bort iszik, vegyen bort

JUHÁSZ JÓZSEFNÉL

1716 Woodland Ave., Cleveland, O.

Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kicsiben és nagyban. Vidékre is szállít bort.

Pénzküldés az ó-hazába.

Newark város híres város.
Jani benne a korcsmáros;
Aki sörét, borát issza,
Vágyik annak szive vissza.

JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
Mert ő a vendéget szívesen kínálja.
Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.

LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.**

Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberá-
isan s becsületes üzleti alapon bánik. A Be-
tegegélyző Egyesületek Szövetkezetének pénzeit
is ez a bank kezeli.

Kulpmonti magyarok!

Aki jól akar mulatni, ne feledje el, hogy ez-
után **Azary Pál**-nál kell keresni a szkunert meg
a mérgöst. Veterán Pesta is ott lesz az ünnepekre.

SCHWARTZ H. VILMOS

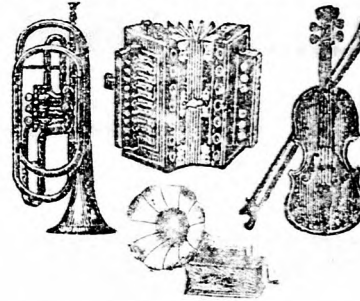
TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

**DEMACSEK SÁNDOR**

egyedüli magyar hangszer-
és ékszer-nagykereskedő Amerikában.

Legrégibb magyar zászló- és jelvény-készítő.
Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti
kellékek raktára. — Irjon és küldjön 2 centes
bélyegyet nagy árjegyzékért!

Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

A "DONGÓ BEIEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Finkelstein I., Du-
dás Mihály, Bartek János, Mozgó János.

**ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN**

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a
legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő
sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

az Erie vasuti társaság ügynöke.

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira
sábnan küld az ó-hazába. tok szakszerűen kiállítatnak és kon-
Vesz és elad külföldi pénzeket. zullilag hitelesítettnek.
HÁJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Európából Amerikába a legjobb és Mindenféle utbalgazatást és tanácsot
leggyorsabb hajókra. ingyen ad.

A szegedi paprikának és liptól
turónak A. Strassburger and Co
az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa,
dohány és más hazai áru sehol
nem kapható oly nagy választék-
ban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a
Corwin utca 40. száma alatt
KALUZZA ISTVÁN?

a kínél beszerezhető mindenféle
husnemű, finom hazai módon ké-
szült kolbász és hurka, és finom
szalonna, amiből a vidékre is
küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicinen,
A kuglító de soha nem pihen;
Pohárral van tele az ő bárja,
Italának dehogya is van párja;
A Medicin csakis hozzá jár ma.
KRAJNYÁK JÁNOS,
1863 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság
Az a nóta járja:
Gyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az itálnak minden cseppje
Véré vállik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.**

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan ekszúra ruhával a gyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem lőre;
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK



422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.

506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHAK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEYZÉKÉRT